

3 - Brotherly Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] dada

--

[00:00] sign

--

[00:00] yu

--

[00:00] dada

--

[00:20] (Flashback) go

What's wrong, Yumoto?

[00:22] (Flashback) yu

Big bro...

[00:23] (Flashback) go

Were you in a fight?

[00:24] (Flashback) yu

I didn't hit them...

[00:26] (Flashback) yu

because you always tell me...

[00:27] (Flashback) yu

it's not good to hit friends...

[00:31] (Flashback) go

They hit you, but you didn't fight back?

[00:37] (Flashback) go

Good job, Yumoto.

[00:39] (Flashback) yu

Big bro!

[00:41] (Flashback) go

Listen, Yumoto. The moon is there, even during the day.

[00:47] (Flashback) go

Morning and night, it stands watch over you from the sky.

[00:51] (Flashback) go

And me, too.

[00:52] (Flashback) go

When you're suffering, when
you're sad, look up at the sky.

[00:56] (Flashback) go

The daytime moon and your big brother

[00:58] (Flashback) go

are always watching over you.

[01:01] (Flashback) yu

I understand, Big bro!

SIGN Brotherly Love

[02:43] at

What?

[02:44] at

Reading to kindergarteners?

[02:46] yu

Yeah!

[02:47] yu

With the student council studying abroad,

[02:49] yu

the teachers asked the Defense
Club to do it instead!

[02:52] en

Huh?

[02:53] en

Our seats...

[02:55] ryu

Someone's in our usual spot.

[02:57] io

Who cares if someone else sits there?

[02:59] en

You know the saying. Home
is where the heart is.

[03:02] en

Anyway, what's going on?

[03:03] en

Who are they?

[03:04] at

I heard we got some exchange
students recently.

[03:07] at

Maybe it's them?

[03:08] en

Huh?

[03:09] en

So what about the crowd?

SIGN Beppu Brothers

SIGN Overwhelming support from
young female fans!!

And male fans too?!

SIGN Examining the Hot and Handsome
Beppu Brother Idols!
Digging into this mysterious
duo's personal lives.....

SIGN Beppu Haruhiko
Birthday: August 21st
Leo Blood Tpe AB
Interests: Bonsai
Favorite food: Rice balls
Hated food: Carrots

SIGN Beppu Akihiko:
Birthday: August 21st
Leo Blood Type AB
Hobby: Calligraphy
Favorite food: Rice balls
Hated food: Green peppers

[03:11] io

The detective I hired says
they're the Beppu twins.

[03:16] io

Very handsome, excellent grades.

[03:18] io

They earned the title "eternal pretty boys"

[03:20] io

in the Pretty Boy Contest the other day.

[03:23] io

And they already have a follower
clique known as the "Beppu Apes."

[03:28] en

Yeah, let's sit somewhere else.

[03:33] en

So, Yumoto. What was that about
reading to kindergarteners?

[03:36] yu

You'll do it, En-chan-senpai?!

[03:39] en

No, I don't think I could
handle reading to little kids.

[03:43] at

It sounds like a nice idea, but...

[03:45] ryu

It would be one thing if it were a
co-ed event with a girls' high school.

[03:48] io

I never volunteer my services
without compensation.

[03:52] wom

I believe that activities that spread love

[03:54] wom

are something the Defense Club
should always take part in!

[03:56] kat

Why?!

[03:57] kat

Why do you hesitate?

[03:59] kat

Why?

[04:00] kat

Why were *you* chosen?!

[04:03] kat

To be a child development volunteer...

[04:05] kat

Those shining smiles of local children...

[04:08] aya

Why?

[04:09] aya

Why is it not me?!

[04:12] en

I think there's a crazy in our midst.

[04:14] at

Um...

[04:15] at

You're Katari-kun, right?

[04:17] at

From the Speaking Poets Society...

[04:19] kat

Yes.

[04:20] kat

I am Katari Tagaru.

SIGN Katari Tagaru

[04:22] kat

Representative of the Binan High School
association, the Speaking Poets Society.

[04:25] kat

Because! To enjoy something is to speak
of it. In other words, to recite.

[04:30] kat

Humans are speaking mammals.

[04:31] kat

I am the world's mouthpiece!

[04:34] ryu

Yeah, he's a crazy.

[04:36] io

He called himself a representative,

[04:37] io

but he's the Speaking Poets
Society's only member.

[04:40] en

Yeah, I feel my soul crying out to
me, "Be somewhere else right now."

[04:45] at

Well, Katari-kun. See you later.

[04:47] yu

What are you guys doing?

[04:48] yu

What about reading to the kindergartners?

[04:50] kat

Nothing!

[04:52] kat

The art of recitation is beyond them!

[04:54] kat

Nonsense!

[04:55] kat

Only I can handle it!

[04:58] haru

What are you trembling for?

[05:00] haru

Are you mad?

[05:02] aki

Stop it, Haru.

[05:04] aki

I know that angry people are funny,

[05:06] aki

but if you tease them, they
might take it out on you.

[05:09] kat

You two...

[05:10] kat

You're the Beppu siblings
everyone's talking about.

[05:12] haru

Yes.

[05:13] haru

I am Haruhiko, the younger.

[05:15] aki

Akihiko, the elder.

[05:17] aki

Together, we are...

[05:18] haru

The school's...

[05:19] aki

...idols...

[05:20] both

...the Beppu Brothers!

[05:22] aki

Now, why are you...

[05:24] haru

...mad at the Defense Club?

[05:26] ka

Because!

[05:27] ka

I say "no thank you" to any
out-loud reading done by them!

[05:30] ka

Such an act requires expressiveness!

[05:32] ka

That's something only I can do!

[05:35] haru

I don't quite get it...

[05:36] aki

...but you *are* very funny!

[05:40] dada

He seems usable.

[05:42] dada

This is our chance to crush
the Defense Club into bit parts.

[05:45] aki

Crush them into bit parts?

[05:47] both

Nice one.

[05:49] en

Seriously, it's not happening.

[05:53] en

I'm not reciting any folktales
to kindergartners.

[05:56] ryu

Yeah, same.

[05:57] ryu

Reciting pillow talk to
high school girls, maybe.

[06:00] io

Sorry to repeat myself,
but I don't work for free.

[06:03] at

We've been through this over and over again.

[06:05] yu

But I really want to do it!

[06:08] wom

Everyone, the volunteer spirit
is the very foundation of love!

[06:11] wom

To give is, itself, love!
Why won't you do it?!

[06:15] en

'Cause it's a pain in the neck?

[06:17] at

But folktales are surprisingly
trendy, aren't they?

[06:20] at

I always used to watch that anime,

[06:22] at

"Folktales From Japan".

[06:25] en

Well, *The Crane's Gift* and
Momotaro and such aside,

[06:29] en

there's *The Crying Red Ogre* and
other obscure classics, I suppose.

[06:33] io

And the story of *The Gold
Axe and the Silver Axe*

[06:36] io

contains good advice for those
entering the world of investment.

[06:39] io

"When a deal sounds too good,
there's always a catch."

[06:42] ryu

I think *Urashima Taro* is my favorite.

[06:45] ryu

That Otohime, you know?

[06:47] ryu

I'd go a summer-long romance with her!

[06:50] yu

I always liked *Jizo and the Hats!*

[06:53] yu

My brother and I used to
play Jizo and the Hats!

[06:55] at

"Play"?

[06:56] yu

It's a game we'd play on snowy
days. We'd weave hats out of sedge.

SIGN Candy

SIGN Sweet Dumplings

[06:59] yu

Then I had to give them to the Jizo statues
without trading them for snacks in town.

[07:03] en

That's a game? Really?

[07:05] yu

My brother used fun games to
teach me all kinds of things.

[07:10] en

Really?

[07:11] at

Gora-san is truly an inscrutable person.

[07:13] yu

The Jizo and the Hats game...

[07:15] yu

that really takes me back...

[07:17] yu

One day when it snowed, I
was five years old, I think.

[07:21] (Flashback) go

Listen, Yumoto.

[07:23] (Flashback) go

I'm heading out for work.

[07:26] (Flashback) go

I want you to do something
nice while I'm gone.

[07:30] (Flashback) go

That's right.

[07:30] (Flashback) go

Take these hats to the Jizo
statues outside of town.

[07:35] (Flashback) go

Don't stray from the path no matter what.

[07:38] (Flashback) go

Got it?

[07:39] (Flashback) yu

Yeah, got it!

[07:40] yu

So I started for the Jizo statues,
just like my bro told me...

[07:46] yu

But I ran into a trap!

[07:48] en

A trap?

[07:49] (Flashback) man

Hey, boy.

[07:51] (Flashback) man

You've got some nice-looking hats there.

[07:53] (Flashback) yu

I'm selling steamed buns here.

[07:55] (Flashback) yu

Wanna trade?

[07:57] (Flashback) yu

They look delicious!

[07:58] (Flashback) man

Well? Want to trade?

[08:00] (Flashback) yu

Yeah!

[08:02] (Flashback) yu

Yes! Let's eat...

[08:06] (Flashback) go

Listen, Yumoto.

[08:08] (Flashback) go

Don't stray from the path no matter what.

[08:11] (Flashback) yu

No, I shouldn't.

[08:13] (Flashback) yu

I can't accept this.

[08:15] (Flashback) yu

But I'll still give you the hat.

[08:17] (Flashback) yu

I'm sorry.

[08:18] ryu

Wait, you gave him the hat?

[08:21] yu

Yeah.

[08:22] yu

But I didn't take the steamed bun.

[08:24] io

So what about the four other hats?

[08:27] yu

I gave them to the Jizo statues.

[08:30] yu

But...

[08:32] yu

There were five Jizo statues,
and I was missing one hat.

[08:35] yu

I didn't realize until then that
that's why Bro gave me five.

SIGN Oh no! I don't have enough!

[08:41] yu

So I had to take off my own scarf

and put it on the Jizo statue.

[08:45] at

Just like in the story, right?

[08:47] (Flashback) yu

I'm sorry I don't have a hat for you...

[08:54] (Flashback) go

Yumoto...

[08:55] (Flashback) go

You did a very good thing.

[08:57] (Flashback) yu

Bro...

[09:00] at

Gora-san came to watch, huh?

[09:02] yu

Yeah.

[09:03] yu

Because the snow was falling
so hard, and he got worried.

[09:07] ryu

Your brother sounds like a real worrywart.

[09:10] at

Like a parent watching over a
kid running their first errand.

[09:12] wom

Gora-san's brotherly love for
Yumoto-san is higher than the sky

[09:16] wom

and deeper than the sea!

[09:19] yu

Anyway, I want to tell
little kids those folktales

[09:22] yu

just like my brother did for me.

[09:25] gora

Yumoto...

[09:27] at

So, what should we do?

[09:28] ryu

If Yumoto wants to do it that badly...

[09:31] io

It's hard to refuse out of hand.

[09:32] io

Even if I must work for free.

[09:34] en

Are you guys seriously leaning
towards reading to the kids?

[09:41] yu

Big bro, what's wrong?

[09:42] go

Yumoto, reading to others *is* love!

[09:45] go

Do it right.

[09:52] yu

Yeah! Bro, I'll do my best!

[09:55] en

Yeah, we're definitely gonna end up reading to the kids, aren't we?

[09:59] at

Looks like it.

SIGN Earth Defense Club

Reading Folktales

to Kindergartners

Event Coming Up!

[10:08] kat

Unbelievable!

[10:09] kat

How could they go over my head and give it to the Defense Club?!

[10:12] kat

Illegal!

[10:14] kat

All recitation opportunities should fall to me!

[10:17] haru

Look at that jealousy.

[10:19] aki

It's truly petty.

[10:21] haru

But those flames of petty jealousy

[10:23] haru

that others can't understand...

[10:26] aki

...can soon become raging infernos.

[10:28] dada

If we want to crush the Defense Club,

[10:30] dada

using Katari Tagaru is the best way.

[10:34] haru

The Defense Club...

[10:36] both

I don't like them.

[10:37] dada

Let's take 'em out.

SIGN The Flashing Prince Battle Lover Cerulean Finishing Move: Cerulean Love Aqua

[10:47] kat

What?

[10:49] kat

Just what are they planning to
read to those kindergartners?

[10:53] kat

When...

[10:54] kat

The moment any one of
them flubs even slightly,

[10:56] kat

I shall mercilessly hijack their performance!

[11:00] yu

I really think I want to do the story
of *Jizo and the Hats* for the kids.

[11:05] yu

What do you think?

[11:07] ryu

It doesn't really matter to me.

[11:09] io

I also have no objection, aside
from the lack of compensation.

[11:13] yu

This reminded me.

[11:15] yu

It's because my brother read
folktales to me every night

[11:18] yu

that I never felt lonely as a child.

[11:22] at

Your parents have been gone that long?

[11:25] yu

Yeah! Bro says they're busy
with their hot springs tour.

[11:31] en

That seems a bit suspect.

[11:32] at

Well, I guess everyone
has their circumstances.

[11:35] io

Does that mean Gora-san's been
your caretaker in every respect?

[11:40] yu

Yeah!

[11:41] yu

From feeding me to brushing my
teeth, my brother did it all!

[11:45] yu

My brother's lap was so warm...

[11:50] yu

What is this feeling?

[11:52] at

It tugs at the heart strings, huh?

[11:54] wom

Because Gora-san looked after him even
when he was still in high school himself!

[11:59] io

I brushed my own teeth, at least.

[12:02] io

Even as a child.

[12:03] en

Hey, didn't we forbid you from
talking about tooth-brushing?

[12:07] at

En-chan, there's no need to
air out that old laundry.

[12:16] kat

Jesus!

[12:18] kat

The Defense Club has come
together for the reading!

SIGN Jizo and the Hats

[12:22] kat

Nonsense!

[12:24] kat

Such work was meant for me!

[12:27] dada

His flame of jealousy is
burning even brighter.

[12:35] gora

You can't wage war on an empty stomach.

[12:37] gora

Eat, Yumoto, along with your comrades!

[12:39] yu

Thanks, Bro!

[12:42] yu

They're delicious, Bro!

[12:44] yu

But we're reading to kids.
We're not waging war.

[12:48] go

Life is an ongoing battle to convey one's love to others.

[12:51] go

Reading aloud to children

[12:54] go

is a battle to make those children feel loved.

[12:57] yu

Got it, Bro!

[12:59] haru

Look at him!

[13:00] haru

Does he really think he's worthy to eat those riceballs?

[13:03] aki

Look at him, stuffing his face without a care in the world...

[13:06] aki

It's unforgivable.

[13:09] dada

Flames of jealousy allow Galaxy Idols The VEPPER

[13:12] dada

to shine ever brighter.

[13:18] kat

Jizo and the Hats is about a poor yet kind elderly couple

[13:22] kat

who find Jizo statues on the roadside covered in snow,

[13:25] kat

and give them the sedge hats they made to sell for money to them, expecting no reward.

[13:29] kat

Then, later,

[13:30] kat

the Jizo statues come to return the favor in heartwarming fashion.

[13:34] kat

Difficult!

[13:36] kat

There's no way the Defense Club could handle it!

[13:38] kid

That guy's creepy!

[13:40] kid

Shh! He's probably a crazy!

[13:42] kid

Hey, it's starting!

[13:45] en

So why are we the Jizo statues?

[13:48] at

Is now the time?

[13:49] io

We ended up doing it as a performance.

[13:53] io

I don't like to admit it,

[13:55] io

but I invested a lot of my
personal funds into this set.

[13:59] yu

Wow!

[14:00] yu

Cool!

[14:01] yu

It really looks just like
the world of a folktale!

[14:06] gora

Yumoto...

[14:08] both

I don't like it.

[14:12] yu

Oh! I have failed to sell
my hats once again today!

[14:14] kat

Not great!

[14:16] kat

What a stiff reading!

[14:18] gora

Excellent job, Yumoto.

[14:19] gora

You're doing perfectly.

[14:21] yu

How awful!

[14:23] yu

These Jizo statues are covered in snow!

[14:26] yu

I have got to help them!

[14:32] yu

I am lacking one hat!

[14:34] yu

What am I to do?

[14:36] yu

I know!

[14:41] yu

So cold!

[14:43] kid

I like that old man!

[14:44] kid

But I think the Jizo is choking...

[14:46] gora

Yumoto.

[14:48] gora

Your big brother will warm you up later!

[14:50] kat

Why?!

[14:51] kat

Why are they laughing?!

[14:53] kat

This is supposed to be a moving scene!

[15:02] dada

Welcome to the VEPP Theater.

[15:06] both

*VEPPER, the twin stars
racing through the galaxy!*

[15:13] both

*Let's illuminate the mysteries
of the universe...*

[15:16] both

On the name of the stars!

[15:35] both

The twin stars shining in the heaven!

[15:37] haru

Salty Sol!

[15:38] aki

Melty Luna!

[15:41] both

Galaxy Idols, the VEPPER!

[15:45] both

Chosen warrior!

[15:47] haru

Lucky you!

[15:49] aki

Happy you!

[15:52] both

Shooting...

[15:53] both

Star!

[16:02] mic

I will recite... the folktale!

[16:05] mic

Because...

[16:06] mic

I want to move the children's souls!

[16:08] mic

Yes, the one who loves recitation,

[16:13] mic

and longs to recite...

[16:14] mic

Mic Monster!

[16:17] wom

E-E-Everyone!

[16:18] wom

A suspicious intruder! Well,
I'm in no position to judge...

[16:22] en

Seriously?

[16:23] at

At a time like this?

[16:24] yu

Why, you...

[16:26] yu

the kids were feeling
really moved by the story!

[16:29] yu

I want to inspire those kids
the way my brother inspired me!

[16:34] gora

Yumoto...

[16:35] gora

You've grown up so much...

[16:37] wom

Love Making into the Battle Lovers!

[16:43] yu

Love Making!

[16:49] yu

The Sparkling Prince!

[16:51] yu

Battle Lover Scarlet!

[16:54] en

The Flashing Prince!

[16:56] en

Battle Lover Cerulean!

[16:58] atsu

The Piercing Prince!

[17:00] atsu

Battle Lover Epinard!

[17:04] io

The Roaring Prince!

[17:06] io

Battle Lover Sulfur!

[17:08] ryu

The Thrilling Prince!

[17:10] ryu

Battle Lover Vesta!

[17:17] en

This love-filled planet will
not abide those who lack love!

[17:21] ryu

Those who wield loveless
power must kneel before love!

[17:25] io

Love is power!

[17:26] io

Love is hope!

[17:28] atsu

Be born for love!

[17:29] atsu

Give your life for love!

[17:31] yu

Love!

[17:32] yu

We are, forever, the heirs
to the throne of love...

[17:36] five

Battle Lovers!

[17:37] yu

Feel the power...

[17:39] five

Of love!

[17:42] mic

I'm the prince of microphones, Mic Monster!

[17:45] mic

Listen! I'll let you hear a true recitation!

[17:48] mic

Ladies and gentlemen, watch as I bring
a moving end to this performance!

[17:51] kid

Is it a hero show now?

[17:53] kid

The blur-faces are funny!

[17:54] mic

Once... upon a time...
off... in the mountains...

[17:55] yu

Hey, you!

[17:56] yu

If you want to move someone, the skill
of the performance doesn't matter!

[18:00] yu

As long as you're giving it everything
you have, the feeling will get through!

[18:02] mic

Silence, amateur!

[18:04] mic

I'll show you the power of a true reciter!

[18:11] mic

Take this! Cry of my soul!

SIGN Soul Cry

[18:16] en

"Soul" hurts!

[18:18] at

Yeah, the kanji does have a lot of strokes!

[18:19] ryu

"Cry" hurts a lot, too!

[18:22] mic

Do you see now?

[18:24] mic

My attacks are cries from my soul!

[18:26] mic

My words take form and become weapons!

[18:30] en

I don't get it!

[18:32] at

Just watch out for flying kanji!

[18:34] mic

Next up... all of my resentment!

SIGN Resentment

[18:39] en

"Resentment" hurts, too!

[18:41] yu

And it's heavy, as well!

[18:45] io

My set!

[18:47] io

I spent a lot of money on that...

[18:51] ryu

And I threw away my pride to play a Jizo!

[18:53] ryu

Don't get in our way!

[18:55] mic

Shut up!

[18:57] mic

I have a dream!

[18:58] mic

A dream to make others
weep at my performance...

SIGN Dream

[19:06] mic

Come true, my dream!

[19:12] en

"Dream" hurts, too!

[19:14] atsu

And he's pretty annoying.

[19:16] kid

That monster is scary!

[19:16] kid

Keep fighting, blurry guys!

[19:19] gora

Rise again, Yumoto!

[19:21] yu

You...

[19:22] yu

For whose sake do you speak?!

[19:25] mic

What?!

[19:26] yu

Love is something you give to others!

[19:28] yu

That's what my brother taught me!

[19:31] go

That's right, Yumoto...

[19:32] go

Give, and it shall be given to you!

[19:35] go

To give is true love!

[19:37] yu

My brother's folktales probably
weren't read all that well!

[19:41] yu

But they always moved me!

[19:43] yu

Because even though he was
probably exhausted and sleepy,

[19:46] yu

he'd tell them just for me!

[19:48] yu

Because my brother's stories
were full of his love!

[19:52] (Flashback) go

Yumoto.

[19:53] (Flashback) go

Sweet dreams.

[19:55] yu

What's important isn't the
skill of the performance!

[19:58] yu

It's the love!

[19:58] both

Love!

[20:01] yu

Let's go! Scarlet Love Lumiere!

SIGN Love

[20:08] mon

Love is here!

[20:10] yu

Now!

[20:12] yu

Hit him with our love!

[20:15] yu

Sparkle, Lumiere of Love!

[20:19] en

Flash, Purifying Aqua!

[20:22] at

Pierce, Gallant Hurricane!

[20:26] io

Roar, Raging Gaia!

[20:29] ryu

Thrill, Blazing Ignit!

[20:44] yu

True Love Attack!

[20:57] yu

True Love Fountain!

[21:14] yu

Love is over!

[21:15] kids

Yeah!

[21:35] ryu

These are great!

[21:36] en

Tastes like mom's home cooking, huh?

[21:38] at

Yeah.

[21:42] yu

Bro,

[21:43] yu

this reminded me.

[21:46] yu

Even though you were
always so busy with work,

[21:49] yu

you'd say that you were always watching me.

[21:52] yu

That you were watching out
for me, day and night,

[21:55] yu

like the moon in the daytime sky.

[21:59] go

Yeah.

[22:02] go

You've grown, Yumoto.

SIGN Curse

[22:17] haru

Hakone Yumoto. He's truly in our way.

[22:20] aki

Yes. The Defense Club has to go.

[22:23] dada

Don't be so impatient, my twins.

[22:25] dada

The curtain of battle has only just gone up.

[24:01] at

Next time: The Synchronicity of Love.

SIGN Next time

SIGN The Synchronicity of Love

[24:04] at

Love making!

[24:05] ---

Revision #1

Created 2026-01-29 04:18:27 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:18:27 UTC by whimsee